

Κείμενο 6°

Η μουσική εξημερώνει

Πολύβιος, Ιστορίαι 4.20.4-21.1

Μετάφραση

Μουσικήν [...] πᾶσι μὲν ἀνθρώποις ὄφελος ἀσκεῖν,	Εἶναι ωφέλεια για όλους τους ανθρώπους να ασκούν τη μουσική
Ἀρκάσι δὲ καὶ ἀναγκαῖον. [...]	για τους Αρκάδες ὅμως εἶναι και αναγκαῖο. [...]
Παρὰ μόνοις γὰρ Ἀρκάσι πρῶτον μὲν οἱ παιῖδες ἐκ νηπίων	Γιατί μόνο στους Αρκάδες πρώτα πρώτα τα παιδιά ἀπὸ τη νηπιακή τους ηλικία
ἄδειν ἐθίζονται κατὰ νόμους τοὺς ὕμνους καὶ παιᾶνας,	συνηθίζουν να τραγουδοῦν σύμφωνα με τους μουσικούς ρυθμούς τους ὕμνους και τους παιάνες,
οἷς ἕκαστοι κατὰ τὰ πάτρια τοὺς ἐπιχωρίους ἤρωας καὶ θεοὺς ὕμνοῦσι·	με τους οποίους ο καθένας σύμφωνα με τα πατροπαράδοτα υμνεῖ τους τοπικούς ἥρωες και τους θεούς·
μετὰ δὲ ταῦτα [...]πολλῇ φιλοτιμίᾳ	μετὰ ἀπὸ αυτά [...] με μεγάλο συναγωνισμό
χορεύουσι κατ' ἐνιαυτὸν τοῖς Διονυσιακοῖς ἀυληταῖς ἐν τοῖς θεάτροις [...]	χορεύουν κάθε χρόνο με τη συνοδεία των αυλητῶν του Διονύσου στα θεάτρα [...]
καὶ τῶν μὲν ἄλλων μαθημάτων	Και ἀπὸ τα ἄλλα μαθήματα
ἀρνηθῆναι τι μὴ γιγνώσκειν οὐδὲν αἰσχρὸν ἡγούνται,	δε θεωροῦν καθόλου ντροπή να παραδεχτοῦν ὅτι δε γνωρίζουν κάτι,
τὴν γε μὴν ᾠδὴν οὐτ' ἀρνηθῆναι δύνανται	το τραγούδι ὅμως οὔτε μποροῦν να αρνηθοῦν
διὰ τὸ κατ' ἀνάγκην πάντας μανθάνειν,	επειδὴ υποχρεωτικά ὅλοι το μαθαίνουν,
οὔθ' ὁμολογοῦντες ἀποτρίβεσθαι	οὔτε, αν το παραδεχτοῦν, μποροῦν να ἀπαλλαγοῦν ἀπὸ αὐτό
διὰ τὸ τῶν αἰσχρῶν παρ' αὐτοῖς νομίζεσθαι τοῦτο.	επειδὴ αὐτό θεωρεῖται ντροπή στην κοινωνία τους.
Ταῦτά τέ μοι δοκοῦσιν οἱ πάλαι	Αὐτά μου φαίνεται ὅτι τα θέσπισαν οἱ παλαιοί

παρεισαγαγεῖν	
οὐ τρυφῆς καὶ περιουσίας χάριν,	ὄχι για να καλλιεργήσουν τη φιληδονία και την επίδειξη πλούτου,
ἀλλὰ θεωροῦντες μὲν τὴν ἐκάστων ἀντουργίαν	αλλά επειδή παρατηρούσαν το μόχθο του καθενός
καὶ συλλήβδην τὸ τῶν βίων ἐπίπονον καὶ σκληρόν,	και με λίγα λόγια την επίπονη και σκληρή ζωή,
θεωροῦντες δὲ τὴν τῶν ἠθῶν ἀυστηρίαν,	και επειδή έβλεπαν την αυστηρότητα των ηθών,
ἣτις αὐτοῖς παρέπεται	η οποία τους ακολουθεί
διὰ τὴν τοῦ περιέχοντος ψυχρότητα καὶ στυγνότητα	εξαιτίας του ψύχους και της τραχύτητας του τόπου στον οποίο ζουν
τὴν κατὰ τὸ πλεῖστον ἐν τοῖς τόποις ὑπάρχουσαν.	και η οποία υπάρχει στο μεγαλύτερο μέρος αυτών των τόπων.

## Λεξιλογικές Ασκήσεις

1. Να συμπληρωθεί η 3<sup>η</sup> στήλη του πίνακα που ακολουθεί χρησιμοποιώντας τις πρωτότυπες λέξεις της 1<sup>ης</sup> στήλης και τις κατάλληλες παραγωγικές καταλήξεις της 2<sup>ης</sup> στήλης:

πρωτότυπη λέξη	παραγωγική κατάληξη	παράγωγο ρήμα
ἀκμή	-εύω	
ἄγών	-άζω	
ἄγορά	-ίζω	
οἶκος	-άω, -ῶ	
βίος	-έω, -ῶ	
ἀπειλή	-όω, -ω	
νίκη	-ίζομαι	

2. Να εντοπίσετε στο κείμενο λέξεις ετυμολογικώς συγγενείς με τις ακόλουθες λέξεις της ΝΕ:

εξάσκηση = \_\_\_\_\_

ωδείο = \_\_\_\_\_

παράνομος = \_\_\_\_\_

μαθητής = \_\_\_\_\_

ανήθικος = \_\_\_\_\_

θεωρία = \_\_\_\_\_

νηπιαγωγείο = \_\_\_\_\_

καταναγκαστικός = \_\_\_\_\_

3. Να γράψετε από ποιο ουσιαστικό ή επίθετο παράγεται καθένα από τα παρακάτω ρήματα και να σημειώσετε την παραγωγική του κατάληξη:

παράγωγο ρήμα	πρωτότυπη λέξη	παραγωγική κατάληξη
βαρβαρόμαι, -οὔμαι		
ἐλπίζω		
βασιλεύω		
ἐκκλησιάζω		

Γιάννης Παπαδόπουλος - Φιλολόγος

